

ROMANIAN	ENGLISH (NIV)
<b>RUT 1</b>	<b>RUTH 1</b>
1:1 Pe vremea judecătorilor, a fost o foamete în țară. Un om din Betleemul lui Iuda a plecat cu nevastă-sa și cu cei doi fii ai lui, să locuiască pentru o vreme în țara Moabului.	1:1 In the days when the judges ruled, there was a famine in the land, and a man from Bethlehem in Judah, together with his wife and two sons, went to live for a while in the country of Moab.
1:2 Numele omului acela era Elimelec, numele nevestei lui era Naomi, și cei doi fii ai lui se numeau Mahlon și Chilion: erau Efratiți, din Betleemul lui Iuda. Ajungând în țara Moabului, și-au așezat locuința acolo.	1:2 The man's name was Elimelech, his wife's name Naomi, and the names of his two sons were Mahlon and Kilion. They were Ephrathites from Bethlehem, Judah. And they went to Moab and lived there.
1:3 Elimelec, bărbatul Naomei, a murit, și ea a rămas cu cei doi fii ai ei.	1:3 Now Elimelech, Naomi's husband, died, and she was left with her two sons.
1:4 Ei și-au luat neveste Moabite. Una se numea Orpa, și cealaltă Rut, și au locuit acolo aproape zece ani.	1:4 They married Moabite women, one named Orpah and the other Ruth. After they had lived there about ten years,
1:5 Mahlon și Chilion au murit și ei amândoi, și Naomi a rămas fără cei doi fii ai ei și fără bărbat.	1:5 both Mahlon and Kilion also died, and Naomi was left without her two sons and her husband.
1:6 Apoi s'a sculat, ea și nurorile ei, ca să se întoarcă în țara ei din țara Moabului, căci aflase în țara Moabului că Domnul cercetase pe poporul Său și -i dăduse pîne.	1:6 When she heard in Moab that the Lord had come to the aid of his people by providing food for them, Naomi and her daughters-in-law prepared to return home from there.
1:7 Ea a ieșit din locul în care locuia însoțită de cele două nurori ale ei, și a pornit ca să se întoarcă în țara lui Iuda.	1:7 With her two daughters-in-law she left the place where she had been living and set out on the road that would take them back to the land of Judah.
1:8 Naomi a zis atunci celor două nurori ale ei: „Duceți-vă și întoarceți-vă fiecare la casa mamei ei! Domnul să Se îndure de voi, cum v'ați îndurat și voi de cei ce au murit și de mine!	1:8 Then Naomi said to her two daughters-in-law, "Go back, each of you, to your mother's home. May the Lord show kindness to you, as you have shown to your dead and to me.
1:9 Să vă dea Domnul să găsiți odihnă fiecare în casa unui bărbat!" Și le -a sărutat. Ele au ridicat glasul, și au plîns;	1:9 May the Lord grant that each of you will find rest in the home of another husband." Then she kissed them and they wept aloud.
1:10 și i-au zis: „Nu; noi vom merge cu tine la poporul tău.”	1:10 and said to her, "We will go back with you to your people."
1:11 Naomi a zis: „Întoarceți-vă, fiicele mele! Pentruce să veniți voi cu mine? Mai am eu oare fii în pîntecele meu, ca să poată fi bărbații voștri?	1:11 But Naomi said, "Return home, my daughters. Why would you come with me? Am I going to have any more sons, who could become your husbands?
1:12 Întoarceți-vă, fiicele mele, și duceți-vă! Eu sînt prea bătrîna ca să mă mărit din nou. Și chiar dacă aș zice că trag nădejde; chiar dacă în noaptea aceasta aș fi cu un bărbat, și aș naște fii,	1:12 Return home, my daughters; I am too old to have another husband. Even if I thought there was still hope for me—even if I had a husband tonight and then gave birth to sons—
1:13 ați mai aștepta voi pînă să se facă mari și ați vrea voi să nu vă măritați din pricina lor? Nu, fiicele mele! Eu sînt mult mai amărîtă decît voi, pentru că mîna Domnului s'a întins împotriva mea.”	1:13 would you wait until they grew up? Would you remain unmarried for them? No, my daughters. It is more bitter for me than for you, because the Lord's hand has gone out against me!"

ROMANIAN	ENGLISH (NIV)
1:14 Și ele au ridicat glasul, și iarăș au plîns. Orpa a sărutat pe soacră-sa și a plecat, dar Rut s'a ținut de ea.	1:14 At this they wept again. Then Orpah kissed her mother-in-law good-bye, but Ruth clung to her.
1:15 Naomi a zis către Rut: „Iată, cumnată-ta s'a întors la poporul ei și la dumnezeii ei; întoarce-te și tu după cumnată-ta.”	1:15 “Look,” said Naomi, “your sister-in-law is going back to her people and her gods. Go back with her.”
1:16 Rut a răspuns: „Nu sta de mine să te las, și să mă întorc dela tine! Încotro vei merge tu voi merge și eu, unde vei locui tu, voi locui și eu; poporul tău va fi poporul meu, și Dumnezeuul tău va fi Dumnezeuul meu;	1:16 But Ruth replied, “Don’t urge me to leave you or to turn back from you. Where you go I will go, and where you stay I will stay. Your people will be my people and your God my God.
1:17 unde vei muri tu, voi muri și eu, și voi fi îngropată acolo. Facă-mi Domnul ce o vrea, dar nimic nu mă va despărți de tine de cît moartea!”	1:17 Where you die I will die, and there I will be buried. May the Lord deal with me, be it ever so severely, if anything but death separates you and me.”
1:18 Naomi, văzînd -o hotărîtă să meargă cu ea, n'a mai stăruit.	1:18 When Naomi realized that Ruth was determined to go with her, she stopped urging her.
1:19 Au călătorit împreună pînă ce au ajuns la Betleem. Și cînd au intrat în Betleem, toată cetatea s'a pus în mișcare din pricina lor și femeile ziceau: „Naomi (Plăcută) este aceasta?”	1:19 So the two women went on until they came to Bethlehem. When they arrived in Bethlehem, the whole town was stirred because of them, and the women exclaimed, “Can this be Naomi?”
1:20 Ea le -a zis: „Nu-mi mai ziceți Naomi; ziceți-mi Mara (Amărăciune), căci cel Atotputernic m'a umplut de amărăciune.	1:20 “Don’t call me Naomi,” she told them. “Call me Mara, because the Almighty has made my life very bitter.
1:21 La plecare eram în belșug, și acum Domnul mă aduce înapoi cu mînilor goale. De ce să-mi mai ziceți Naomi, cînd Domnul S'a rostit împotriva mea, și Cel Atotputernic m'a întristat?”	1:21 I went away full, but the Lord has brought me back empty. Why call me Naomi? The Lord has afflicted me; the Almighty has brought misfortune upon me.”
1:22 Astfel s'au întors din țara Moabului Naomi și noru-sa Rut, Moabita. Au ajuns la Betleem la începutul seceratului orzurilor.	1:22 So Naomi returned from Moab accompanied by Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, arriving in Bethlehem as the barley harvest was beginning.
<b>RUT 2</b>	<b>RUTH 2</b>
2:1 Naomi avea o rudă după bărbat. Acesta era un om foarte bogat, din familia lui Elimelec, și se numea Boaz.	2:1 Now Naomi had a relative on her husband’s side, from the clan of Elimelech, a man of standing, whose name was Boaz.
2:2 Rut, Moabita, a zis către Naomi: „Lasă-mă, te rog, să mă duc să strîng spice de pe cîmpul aceluia înaintea căruia voi căpăta trecere.” Ea i -a răspuns: „Du-te, fiica mea.”	2:2 And Ruth the Moabitess said to Naomi, “Let me go to the fields and pick up the leftover grain behind anyone in whose eyes I find favor.” Naomi said to her, “Go ahead, my daughter.”
2:3 Ea s'a dus într'un ogor să strîngă spice pe urma secerătorilor. Și s'a întîmplat că ogorul acela era a lui Boaz, care era din familia lui Elimelec.	2:3 So she went out and began to glean in the fields behind the harvesters. As it turned out, she found herself working in a field belonging to Boaz, who was from the clan of Elimelech.
2:4 Și iată că Boaz a venit din Betleem, și a zis secerătorilor: „Domnul să fie cu voi!” Ei i-au răspuns: „Domnul să te binecuvinteze!”	2:4 Just then Boaz arrived from Bethlehem and greeted the harvesters, “The Lord be with you!” “The Lord bless you!” they called back.

ROMANIAN	ENGLISH (NIV)
2:5 Și Boaz a zis slujitorului însărcinat cu privegherea secerătorilor: „A cui este tînăra aceasta?”	2:5 Boaz asked the foreman of his harvesters, “Whose young woman is that?”
2:6 Slujitorul însărcinat cu privegherea secerătorilor a răspuns: „Este o tînăra Moabită, care s'a întors cu Naomi din țara Moabului.	2:6 The foreman replied, “She is the Moabitess who came back from Moab with Naomi.
2:7 Ea a zis: „Dă-mi voie să strîng și să culeg spice dintre snopi, rămase pe urma secerătorilor.” Și de azi dimineață, decînd a venit, a stat în picioare pînă acum, și nu s'a odihnit decît o clipă în casă.”	2:7 She said, ‘Please let me glean and gather among the sheaves behind the harvesters.’ She went into the field and has worked steadily from morning till now, except for a short rest in the shelter.”
2:8 Boaz a zis către Rut: „Ascultă, fiică, să nu te duci să culegi spice în alt ogor; să nu te depărtezi de aici, și rămîi cu slujnicele mele.	2:8 So Boaz said to Ruth, “My daughter, listen to me. Don’t go and glean in another field and don’t go away from here. Stay here with my servant girls.
2:9 Uită-te unde vor secera pe cîmpi, și du-te după ele. Am poruncit slugilor mele să nu se atingă de tine. Și cînd îți va fi sete, să te duci la vase, și să bei din ce vor scoate slugile.”	2:9 Watch the field where the men are harvesting, and follow along after the girls. I have told the men not to touch you. And whenever you are thirsty, go and get a drink from the water jars the men have filled.”
2:10 Atunci ea s'a aruncat cu fața la pămînt, și i -a zis: „Cum am căpătat eu trecere înaintea ta, ca să te îngrijești de mine, o străină?”	2:10 At this, she bowed down with her face to the ground. She exclaimed, “Why have I found such favor in your eyes that you notice me—a foreigner?”
2:11 Boaz i -a răspuns: „Mi s'a spus tot ce ai făcut pentru soacră-ta, dela moartea bărbatului tău, și cum ai părăsit pe tatăl tău și pe mama ta și țara în care te-ai născut, ca să mergi la un popor pe care nu -l cunoșteai mai înainte.	2:11 Boaz replied, “I’ve been told all about what you have done for your mother-in-law since the death of your husband—how you left your father and mother and your homeland and came to live with a people you did not know before.
2:12 Domnul să-ți răsplătească ce ai făcut, și plata să-ți fie deplină din partea Domnului, Dumnezeului lui Israel, sub ale cărui aripi ai venit să te adăpostești!”	2:12 May the Lord repay you for what you have done. May you be richly rewarded by the Lord, the God of Israel, under whose wings you have come to take refuge.”
2:13 Și ea a zis: „O! să capăt trecere înaintea ta, domnul meu! Căci tu m'ai mîngîiat, și vorbele tale au mers la inima slujnicei tale. Și totuș eu nu sînt nici măcar ca una din slujnicele tale.”	2:13 “May I continue to find favor in your eyes, my lord,” she said. “You have given me comfort and have spoken kindly to your servant—though I do not have the standing of one of your servant girls.”
2:14 La vremea prînzului, Boaz a zis către Rut: „Apropie-te, mănîncă pîne, și moaie-ți bucata în oțet.” Ea a șezut lîngă secerători. I-au dat grăunțe prăjite; a mîncat și s'a săturat și ce a rămas a strîns.	2:14 At mealtime Boaz said to her, “Come over here. Have some bread and dip it in the wine vinegar.” When she sat down with the harvesters, he offered her some roasted grain. She ate all she wanted and had some left over.
2:15 Apoi s'a sculat să culeagă spice. Boaz a dat următoarea poruncă slujitorilor săi: „Lăsați -o să culeagă spice și între snopi, și să n'o opriți;	2:15 As she got up to glean, Boaz gave orders to his men, “Even if she gathers among the sheaves, don’t embarrass her.
2:16 și chiar voi să -i scoateți din snopi cîteva spice; s'o lăsați să culeagă spice, și să n'o înfrunțați.”	2:16 Rather, pull out some stalks for her from the bundles and leave them for her to pick up, and don’t rebuke her.”

ROMANIAN	ENGLISH (NIV)
2:17 Ea a cules spice de pe câmp pînă seara, și a bătut ce culesese. A ieșit aproape o efa de orz.	2:17 So Ruth gleaned in the field until evening. Then she threshed the barley she had gathered, and it amounted to about an ephah.
2:18 A luat -o și a intrat în cetate, și soacră-sa a văzut ce culesese. Rut a scos și rămășițele dela prînz și i le -a dat.	2:18 She carried it back to town, and her mother-in-law saw how much she had gathered. Ruth also brought out and gave her what she had left over after she had eaten enough.
2:19 Soacră-sa i -a zis: „Unde ai cules astăzi spice, și unde ai muncit? Binecuvîntat să fie celce s'a îngrijit de tine!`` Și Rut a spus soacrei sale la cine muncise: „Omul la care am muncit azi``, a zis ea, „se numește Boaz.``	2:19 Her mother-in-law asked her, “Where did you glean today? Where did you work? Blessed be the man who took notice of you!” Then Ruth told her mother-in-law about the one at whose place she had been working. “The name of the man I worked with today is Boaz,” she said.
2:20 Naomi a zis nurorei sale: „Să fie binecuvîntat de Domnul, care este plin de îndurare pentru cei vii, cum a fost și pentru cei ce au murit. ,Omul acesta este rudă cu noi`, i -a mai spus Naomi, ,este din ceice au drept de răscumpărare asupra noastră.``	2:20 “The Lord bless him!” Naomi said to her daughter-in-law. “He has not stopped showing his kindness to the living and the dead.” She added, “That man is our close relative; he is one of our kinsman-redeemers.”
2:21 Rut, Moabita, a adăugat: „El mi -a mai zis:`` „Rămîi cu slugile mele, pînă vor isprăvi de secerat.``	2:21 Then Ruth the Moabite said, “He even said to me, ‘Stay with my workers until they finish harvesting all my grain.’”
2:22 Și Naomi a zis către noru-sa Rut: „Este bine, fiica mea, să ieși cu slujnicele lui, și să nu te întîlnească cineva în alt ogor``.	2:22 Naomi said to Ruth her daughter-in-law, “It will be good for you, my daughter, to go with his girls, because in someone else’s field you might be harmed.”
2:23 Ea s'a ținut dar de slujnicele lui Boaz, ca să culeagă spice, pînă la sfîrșitul seceratului orzurilor și seceratului grîului. Și locuia cu soacră-sa.	2:23 So Ruth stayed close to the servant girls of Boaz to glean until the barley and wheat harvests were finished. And she lived with her mother-in-law.
<b>RUT 3</b>	<b>RUTH 3</b>
3:1 Soacră-sa Naomi i -a zis: „Fiica mea, aș vrea să-ți dau un loc de odihnă, ca să fii fericită.	3:1 One day Naomi her mother-in-law said to her, “My daughter, should I not try to find a home for you, where you will be well provided for?
3:2 Și acum Boaz, cu ale cărui slujnice ai fost, nu este el rudă cu noi? Iată, el are să vînture la noapte orzurile în arie.	3:2 Is not Boaz, with whose servant girls you have been, a kinsman of ours? Tonight he will be winnowing barley on the threshing floor.
3:3 Spală-te și unge-te, apoi îmbracă-te cu hainele tale, și pogoară-te la arie. Să nu te faci cunoscută lui, pînă va isprăvi de mîncat și de băut.	3:3 Wash and perfume yourself, and put on your best clothes. Then go down to the threshing floor, but don't let him know you are there until he has finished eating and drinking.
3:4 Și cînd se va duce să se culce, înseamnă-ți locul unde se culcă. Apoi du-te, descopere -i picioarele, și culcă-te. Și el însuș îți va spune ce să faci.``	3:4 When he lies down, note the place where he is lying. Then go and uncover his feet and lie down. He will tell you what to do.”
3:5 Ea i -a răspuns: „Voi face tot ce ai spus.``	3:5 “I will do whatever you say,” Ruth answered.
3:6 Rut s'a pogorît la arie, și a făcut tot ce poruncise soacră-sa.	3:6 So she went down to the threshing floor and did everything her mother-in-law told her to do.

ROMANIAN	ENGLISH (NIV)
3:7 Boaz a mâncat și a băut, și inima -i era veselă. S'a dus și s'a culcat la marginea unui stog. Rut a venit atunci încet de tot, i -a descoperit picioarele, și s'a culcat.	3:7 When Boaz had finished eating and drinking and was in good spirits, he went over to lie down at the far end of the grain pile. Ruth approached quietly, uncovered his feet and lay down.
3:8 La miezul nopții, omul s'a speriat; s'a plecat, și iată că o femeie era culcată la picioarele lui.	3:8 In the middle of the night something startled the man, and he turned and discovered a woman lying at his feet.
3:9 El a zis: „Cine ești tu?” Ea răspuns: „Eu sînt Rut, slujnica ta; întinde-ți poala hainei peste slujnica ta, căci ai drept de răscumpărare.”	3:9 “Who are you?” he asked. “I am your servant Ruth,” she said. “Spread the corner of your garment over me, since you are a kinsman-redeemer.”
3:10 Și el a zis: „Fii binecuvîntată de Domnul, fiică! Această faptă de pe urmă mărturisește și mai mult pentru tine decît cea dintîi, că n'ai umblat după tineri, săraci sau bogați.	3:10 “The Lord bless you, my daughter,” he replied. “This kindness is greater than that which you showed earlier: You have not run after the younger men, whether rich or poor.
3:11 Acum, fiică, nu te teme, îți voi face tot ce vei zice, căci toată cetatea știe că ești o femeie cinstită.	3:11 And now, my daughter, don't be afraid. I will do for you all you ask. All my fellow townsmen know that you are a woman of noble character.
3:12 Este adevărat că am drept de răscumpărare, dar este o altă rudă mai aproape decît mine.	3:12 Although it is true that I am near of kin, there is a kinsman-redeemer nearer than I.
3:13 Rămîi în noaptea aceasta aici. Și mîne, dacă vrea să te răscumpere, bine, să te răscumpere; dar dacă nu -i place să te răscumpere, te voi răscumpăra eu, viu este Domnul! Culcă-te aici pînă dimineată.”	3:13 Stay here for the night, and in the morning if he wants to redeem, good; let him redeem. But if he is not willing, as surely as the Lord lives I will do it. Lie here until morning.”
3:14 Ea a rămas culcată la picioarele lui pînă dimineată, și s'a sculat mai înainte de a se putea cunoaște unul pe altul. Boaz a zis: „Să nu știe nimeni că a intrat o femeie în arie!”	3:14 So she lay at his feet until morning, but got up before anyone could be recognized; and he said, “Don't let it be known that a woman came to the threshing floor.”
3:15 Și a adăugat: „Adu mantaua de pe tine, și ține -o.” Ea a ținut -o, și el a măsurat șase măsuri de orz, și le -a pus pe ea. Apoi a intrat în cetate.	3:15 He also said, “Bring me the shawl you are wearing and hold it out.” When she did so, he poured into it six measures of barley and put it on her. Then he went back to town.
3:16 Rut s'a întors la soacră-sa, și Naomi, a zis: „Tu ești, fiica mea?” Rut i -a istorisit tot ce -i făcuse omul acela.	3:16 When Ruth came to her mother-in-law, Naomi asked, “How did it go, my daughter?” Then she told her everything Boaz had done for her
3:17 Ea a zis: „Mi -a dat aceste șase măsuri de orz, zicînd: „Să nu te întorci cu mîinile goale la soacră-ta.”	3:17 and added, “He gave me these six measures of barley, saying, ‘Don't go back to your mother-in-law empty-handed.’”
3:18 Și Naomi a zis: „Fii liniștită, fiica mea, pînă vei ști cum se va isprăvi lucrul acesta, căci omul acesta nu va avea odihnă pînă nu va sîrși lucrul chiar astăzi.”	3:18 Then Naomi said, “Wait, my daughter, until you find out what happens. For the man will not rest until the matter is settled today.”

ROMANIAN	ENGLISH (NIV)
<b>RUT 4</b>	<b>RUTH 4</b>
4:1 Boaz s'a suit la poarta cetății, și s'a oprit acolo. Și iată că cel ce avea drept de răscumpărare, și despre care vorbise Boaz, trecea. Boaz i -a zis: „Hei, cutare, apropie-te, stai aici.” Și el s'a apropiat, și s'a oprit.	4:1 Meanwhile Boaz went up to the town gate and sat there. When the kinsman-redeemer he had mentioned came along, Boaz said, “Come over here, my friend, and sit down.” So he went over and sat down.
4:2 Boaz a luat atunci zece oameni dintre bătrânii cetății, și a zis: „Sedeți aici.” Și ei au șezut jos.	4:2 Boaz took ten of the elders of the town and said, “Sit here,” and they did so.
4:3 Apoi a zis celui ce avea drept de răscumpărare: „Naomi, întorcându-se din țara Moabului, a vândut bucata de pământ care era a fratelui nostru Elimelec.	4:3 Then he said to the kinsman-redeemer, “Naomi, who has come back from Moab, is selling the piece of land that belonged to our brother Elimelech.
4:4 Am crezut de datoria mea să te înștiințez despre aceasta, și să-ți spun: „Cumpără -o, în fața locuitorilor și în fața bătrânilor poporului meu. Dacă vrei s'o răscumperi, răscumpără -o; dar dacă nu vrei, spune-mi, ca să știu. Căci nu este nimeni înaintea ta care să aibă dreptul de răscumpărare, și după tine eu am dreptul acesta.” Și el a răspuns: „O voi răscumpăra.”	4:4 I thought I should bring the matter to your attention and suggest that you buy it in the presence of these seated here and in the presence of the elders of my people. If you will redeem it, do so. But if you will not, tell me, so I will know. For no one has the right to do it except you, and I am next in line.” “I will redeem it,” he said.
4:5 Boaz a zis: „În ziua în care vei cumpăra țarina din mâna Naomei, o vei cumpăra în acelaș timp și dela Rut, Moabita, nevasta celui mort, ca să ridici numele mortului în moștenirea lui.”	4:5 Then Boaz said, “On the day you buy the land from Naomi and from Ruth the Moabitess, you acquire the dead man’s widow, in order to maintain the name of the dead with his property.”
4:6 Și cel ce avea drept de răscumpărare a răspuns: „Nu pot s'o răscumpăr pe socoteala mea, de frică să nu-mi stric moștenirea mea; ia tu dreptul de răscumpărare, căci eu nu pot s'o răscumpăr.”	4:6 At this, the kinsman-redeemer said, “Then I cannot redeem it because I might endanger my own estate. You redeem it yourself. I cannot do it.”
4:7 Odinioară în Israel, pentru întărirea unei răscumpărări sau unui schimb, omul își scotea încălțăminte și o dădea celuiilalt: aceasta slujea ca mărturie în Israel.	4:7 (Now in earlier times in Israel, for the redemption and transfer of property to become final, one party took off his sandal and gave it to the other. This was the method of legalizing transactions in Israel.)
4:8 Cel ce avea drept de răscumpărare a zis dar lui Boaz: „Cumpără -o pe socoteala ta!” Și și -a scos încălțăminte.	4:8 So the kinsman-redeemer said to Boaz, “Buy it yourself.” And he removed his sandal.
4:9 Atunci Boaz a zis bătrânilor și întregului popor: „Voi sînteți martori azi că am cumpărat din mâna Naomei tot ce era al lui Elimelec, al lui Chilion și al lui Mahlon,	4:9 Then Boaz announced to the elders and all the people, “Today you are witnesses that I have bought from Naomi all the property of Elimelech, Kilion and Mahlon.
4:10 și că mi-am cumpărat deasemenea de nevastă pe Rut, Moabita, nevasta lui Mahlon, ca să ridic numele mortului în moștenirea lui, și pentru ca numele mortului să nu fie șters dintre frații lui și din poarta locului lui. Voi sînteți martori azi despre aceasta!”	4:10 I have also acquired Ruth the Moabitess, Mahlon’s widow, as my wife, in order to maintain the name of the dead with his property, so that his name will not disappear from among his family or from the town records. Today you are witnesses!”

ROMANIAN	ENGLISH (NIV)
4:11 Tot poporul care era la poartă și bătrînii au zis: „Sîntem martori! Domnul să facă pe femeia care intră în casa ta ca Rahela și ca Lea, cari amîndouă au zidit casa lui Israel! Arată-ți puterea în Efrata, și fă-ți un nume în Betleem!	4:11 Then the elders and all those at the gate said, “We are witnesses. May the Lord make the woman who is coming into your home like Rachel and Leah, who together built up the house of Israel. May you have standing in Ephrathah and be famous in Bethlehem.
4:12 Sămînța pe care ți -o va da Domnul, prin această tînără femeie, să-ți facă o casă asemenea casei lui Pereț, care s'a născut lui Iuda din Tamar!``	4:12 Through the offspring the Lord gives you by this young woman, may your family be like that of Perez, whom Tamar bore to Judah.”
4:13 Boaz a luat pe Rut, care i -a fost nevestă, și el a intrat la ea. Domnul a făcut -o să zămislească, și ea a născut un fiu.	4:13 So Boaz took Ruth and she became his wife. Then he went to her, and the Lord enabled her to conceive, and she gave birth to a son.
4:14 Femeile au zis Naomei: „Binecuvîntat să fie Domnul, care nu te -a lăsat lipsită azi de un bărbat cu drept de răscumpărare, și al cărui nume va fi lăudat în Israel!	4:14 The women said to Naomi: “Praise be to the Lord, who this day has not left you without a kinsman-redeemer. May he become famous throughout Israel!
4:15 Copilul acesta îți va înviora sufletul, și va fi sprijinul bătrînețelor tale; căci l -a născut noru-ta, care te iubește, și care face pentru tine mai mult decît șapte fii.``	4:15 He will renew your life and sustain you in your old age. For your daughter-in-law, who loves you and who is better to you than seven sons, has given him birth.”
4:16 Naomi a luat copilul, l -a ținut în brațe, și a văzut de el.	4:16 Then Naomi took the child, laid him in her lap and cared for him.
4:17 Vecinele i-au pus nume, zicînd: „Un fiu s'a născut Naomei!`` Și l-au numit Obed. Acesta a fost tatăl lui Isai, tatăl lui David.	4:17 The women living there said, “Naomi has a son.” And they named him Obed. He was the father of Jesse, the father of David.
4:18 Iată sămînța lui Pereț. Pereț a fost tatăl lui Hețron;	4:18 This, then, is the family line of Perez: Perez was the father of Hezron,
4:19 Hețron a fost tatăl lui Ram; Ram a fost tatăl lui Aminadab;	4:19 Hezron the father of Ram, Ram the father of Amminadab,
4:20 Aminadab a fost tatăl lui Nahșon: Nahșon a fost tatăl lui Salmon;	4:20 Amminadab the father of Nahshon, Nahshon the father of Salmon,
4:21 Salmon a fost tatăl lui Boaz; Boaz a fost tatăl lui Obed;	4:21 Salmon the father of Boaz, Boaz the father of Obed,
4:22 Obed a fost tatăl lui Isai; și Isai a fost tatăl lui David	4:22 Obed the father of Jesse, and Jesse the father of David.